

Fiche pédagogique

Capharnaüm

de Pénélope Bourque

CRÉÉE PAR SOPHIE GAGNON-ROBERGE

NIVEAU

3^e cycle du primaire

DISCIPLINES

Français, univers social, arts plastiques

L'ŒUVRE

Capharnaüm, écrit par Pénélope Bourque
Illustration de couverture : Julie Rocheleau
Roman jeunesse fantastique - 10 ans +
978-2-7621-4618-9 • 16.95\$ • 176 p.



■ Présentation de l'œuvre à l'élève

Capharnaüm, c'est l'histoire d'Anne et de son quotidien rempli de secrets. L'héroïne vit dans une maison-ogre qui se met souvent en colère et à laquelle elle doit apporter chaque jour des trésors-dévorables qui sont ensuite recrachés et qui traînent partout au sol. Anne doit affronter seule ce danger car sa mère ne sort plus de sa pièce de couture depuis des jours. Quand sa nouvelle voisine Marguerite se présente, Anne est méfiante. Mais elle a aussi envie d'amitié et d'aventure. Alors lorsque Marguerite lui confie un trésor précieux, Anne ne peut refuser. Même si cela signifie qu'elle risque d'empirer sa propre situation...

■ Intérêt pédagogique

Ce récit à la fois touchant et prenant signé Pénélope Bourque touche au genre du fantastique en écho à des thématiques plus profondes comme la solitude, la force de l'amitié et la résilience. La présence d'un univers surnaturel et de mots pour représenter des éléments imaginaires sont aussi riches pour nourrir la propre création des élèves alors que le texte, tout en subtilité, offre des occasions multiples de travailler la capacité des élèves à interpréter.

APPRÉCIER DES ŒUVRES LITTÉRAIRES

Avant la lecture

■ Observation de la couverture

Avant de montrer la couverture aux élèves, indiquez-leur le titre du roman : *Capharnaüm*. À quoi cela leur fait-il penser? Quel pourrait être le genre d'histoire associée à ce titre? Dévoilez ensuite la couverture. Est-ce que l'illustration correspond à leurs hypothèses?

Prenez le temps de bien leur faire observer la composition de la couverture puisqu'elle révèle des secrets si on s'y attarde. Faites-leur ainsi ressortir trois éléments distincts:

- 1) le personnage à l'extérieur de la fenêtre
- 2) la forme de l'ombre du personnage principal, un héron
- 3) tous les objets sont abîmés ou brisés

Demandez aux élèves de faire des hypothèses sur l'importance de ces éléments dans le récit, puis lisez avec eux la quatrième de couverture pour voir ce qui est confirmé ou infirmé.

■ Découverte du genre littéraire

Capharnaïm s'inscrit dans le genre littéraire du fantastique. Avant d'amorcer la lecture du roman, questionnez vos élèves: connaissent-ils ce genre?

Définissez-le avec eux en conservant de leurs réponses l'essentiel: le récit fantastique met en scène un personnage vivant dans un **univers réel**, dont le **quotidien est bouleversé** par l'apparition **de phénomènes surnaturels ou merveilleux**.

Demandez à vos élèves s'ils ont déjà été en contact avec ce genre de récit. Vous pourriez lister différents phénomènes surnaturels ou merveilleux tirés d'œuvres lues en classe ou individuellement. Ensuite, faites le lien avec la quatrième de couverture du roman: dans *Capharnaïm*, le surnaturel vient de la maison. Si certains peuvent croire qu'Anne invente des choses, on est bien ici dans un phénomène réel: la maison est un ogre qu'il faut nourrir.

APPRÉCIER DES ŒUVRES LITTÉRAIRES

Pendant la lecture

■ Le prologue... ou l'art d'éveiller la curiosité

Les prologues peuvent prendre différentes formes en fiction. Dans *Capharnaïm*, Pénélope Bourque fait adresser son personnage principal, Anne, directement à son lectorat. Lisez le prologue à voix haute et interrogez les élèves. Est-ce que cet extrait leur donne encore plus envie de lire? Quelle pourrait être cette grande aventure? Et «quelque chose de tout à la fois grand, fragile et complètement déstabilisant»?

■ Le moment de la transgression (l'apparition du surnaturel)

Les récits fantastiques s'ancrent dans le monde réel: ils se situent dans un univers qui correspond à la réalité des lecteurs avant de basculer dans le surnaturel. Lisez la première partie du premier chapitre de *Capharnaïm* (soit les **pages 7 à 12**) avec les élèves en leur demandant de repérer le moment de la «transgression», soit l'apparition du surnaturel. Ce qui est intéressant ici, c'est que cette apparition est sujette à débat. Ainsi, **dès la page 7** apparaît le mot «**trésor-dévorable**», puis à la **page 10**, Anne parle d'«**ogre-maison**» en plus de mentionner qu'elle doit «nourrir l'ogre qu'est [sa] maison».

Est-ce que les élèves pensent qu'on a déjà quitté la réalité ou est-ce qu'on pourrait penser que c'est une métaphore, que c'est inventé, une façon de parler? Puis, à la **page 11**, on assiste aux **manifestations de**

la colère de la maison. Encore une fois, peut-on croire que c'est exagéré, inventé? Quel est l'élément qui ne laisse place à aucune interprétation?

■ Le schéma narratif

Il est plus difficile de repérer le schéma narratif d'un roman que d'un texte parce que le récit est plus long et que plusieurs éléments peuvent être sujets à interprétation. Il n'y a donc pas forcément de «bonne» réponse, mais le cadre du schéma narratif permet de placer les moments charnières de l'histoire en relation les uns avec les autres.

Vous trouverez en **Annexe A** le document que les élèves peuvent remplir au fil de leur lecture. Dans le déroulement suivant, nous vous conseillons des moments de pause dans la lecture pour revenir sur chaque étape et discuter avec les élèves des différentes possibilités.

La situation initiale - À remplir après le Chapitre 2

Qui? Anne, jeune fille de 11 ans solitaire, isolée (sa mère coud tout le temps dans sa pièce), courageuse (mais un peu timide) et débrouillarde.

Quand? On peut imaginer que l'histoire se passe de nos jours puisque les références d'Anne et de Marguerite sont actuelles. C'est la fin de l'été.

Où? La maison d'Anne est centrale dans l'histoire. Elle est située dans une rue où il y a d'autres maisons, mais aucune autre personne de l'âge de l'héroïne, du moins avant l'arrivée de Marguerite.

Quoi? Anne passe la majorité de son temps à repérer des «trésors-dévorables» pour son «ogre-maison», qui est de plus en plus exigeant. Sa mère travaille beaucoup et est absente du récit. Sa nouvelle voisine a son âge, ce qui est surprenant, mais Anne est prête à garder son secret, comme elle s'y est habituée.

Note: Il est intéressant à cette étape de déjà voir ce qui caractérise l'héroïne du roman en se fiant à ce qui se déroule dans le premier chapitre du roman. Ainsi, la première interaction d'Anne avec Marguerite, sa nouvelle voisine, nous montre qu'elle n'est pas très à l'aise dans les interactions sociales. On peut en conclure qu'elle est **solitaire**. Sa vie dans sa maison malgré ses colères et sa réaction quand celle-ci se fâche permet aussi de comprendre qu'Anne est **courageuse**. Sa quête de trésors-dévorables nous montre aussi qu'elle est **débrouillarde**. Cette première quête d'informations peut être complétée au fil du roman (voir **L'héroïne parfaite?**, page 6 de cette fiche).

L'élément déclencheur - À remplir après le Chapitre 3

Alors que dans les textes plus courts l'élément déclencheur est facilement repérable, il peut être plus complexe à repérer dans un roman et susciter des discussions. À la fin de la lecture du Chapitre 2, vous pouvez demander à vos élèves s'ils ont l'impression de

l'avoir déjà rencontré. Pour mettre leurs hypothèses à l'épreuve, rappelez-leur quelques caractéristiques de cette étape du schéma narratif.

L'élément déclencheur doit **perturber durablement l'équilibre de la vie de l'héroïne** et **entraîner des péripéties**. C'est un **point de non-retour**, le **changement est enclenché** (qu'il soit positif ou négatif) et **l'héroïne doit s'impliquer** pour résoudre la situation.

Ainsi, l'arrivée de la voisine, bien qu'amenant une nouveauté dans la vie d'Anne, n'est pas un évènement assez fort. Le fait que Marguerite vienne chercher Anne au milieu de la nuit et la force à aller contre la volonté de la maison pourrait aussi être un déclencheur, mais cela ne menace pas tout l'équilibre.

Dans *Capharnaïm*, c'est la décision de ramener le héron chez elle qui fera irrémédiablement basculer la vie d'Anne. Elle prend un risque: elle va perturber tout son écosystème.

Péripéties - À remplir au fur et à mesure de la lecture des chapitres 4 à 12

Il peut être ardu de déterminer quelles sont les exactes péripéties d'un roman. Seule l'auteur possède les clés de son plan! Toutefois, on peut relever les moments pivots du récit, ceux qui font intervenir un nouvel évènement ou un nouveau personnage. Demandez à vos élèves de lire les **chapitres 4 à 12** en se demandant quelles sont les actions les plus importantes, celles qui modifient la situation d'Anne et qui font progresser le récit. À chaque péripétie, demandez-leur d'expliquer pourquoi cet élément leur semble important, quel est son impact. C'est la justification qui donne tout son sens au travail de recherche.

Il est à noter qu'il peut y avoir plusieurs bonnes réponses dans ce type d'analyse. Dans la version proposée ici, on a aussi relevé les péripéties principales, en lien avec la maison, mais il peut être intéressant de relever aussi toutes les étapes qui jalonnent le parcours d'amitié entre Anne et Marguerite. Après tout, c'est cette amitié qui donne aussi la force à la narratrice d'affronter enfin l'ogre-maison! Par ailleurs, il est intéressant de s'attarder avec les élèves sur le **rôle du Chapitre 5**, qui permet de comprendre la disparition de la mère d'Anne et déjà d'entrevoir un élément qui sera important plus tard: la force que confèrent à l'héroïne les vêtements confectionnés par sa mère.

Péripétie 1 - Les filles vont chercher de la nourriture pour nourrir le héron. Elles le nomment.

Pourquoi? Parce que c'est ce qui marque la coupure dans le rapport d'Anne à son ogre-maison. Elle va chercher à manger pour quelque chose d'autre que celle-ci. En nommant le héron Quenouille, elles lui donnent aussi de l'importance. Ce n'est plus un héron parmi d'autres, c'est le leur.

Péripétie 2 - Marguerite offre un bracelet à Anne comme preuve d'amitié et celle-ci doit le donner à l'ogre-maison pour se sauver elle-même.

Pourquoi? Le don du bracelet est un moment fort, il scelle leur amitié, crée une connexion encore plus forte entre les deux filles. Il devient un trésor pour Anne. Quand elle doit le

donner à la maison, c'est qu'elle n'a plus d'autre solution. Ça montre toute l'étendue de son désarroi.

Péripétie 3 – Le héron disparaît et Anne entend le bruit de ses ailes dans les murs de la maison.

Pourquoi? Cette situation est celle qu'Anne essaie d'éviter depuis le début quand elle a ramené Quenouille à la maison. L'entendre dans les murs lui indique que c'est bien son ogre-maison qui a dévoré le héron.

Péripétie 4 – Anne va chercher de l'aide: celle de sa mère (qui vient sous la forme d'un vêtement) et celle de Marguerite.

Pourquoi? Cela marque un moment important parce qu'Anne a toujours géré l'ogre-maison toute seule. Demander l'aide de Marguerite est déjà un pas important, mais aller chercher sa mère change aussi les choses: elle se rend compte que sa mère est prisonnière aussi.

Péripétie 5 – Anne défonce le mur du fond de sa chambre: elle sauve Quenouille et sa mère.

Pourquoi? C'est la dernière action avant le dénouement: Anne affronte l'ogre-maison pour la première fois parce que l'amitié avec Marguerite lui a donné de la force et qu'elle veut sauver ceux qu'elle aime.

Dénouement – À remplir après le chapitre 13.

Le dénouement est un élément de résolution. C'est la dernière action de l'héroïne, celle qui conduit à la situation finale. Ici, cette étape se produit entre l'effondrement de la maison et le **Chapitre 14**. Anne fait alors une dernière action, seule. **Elle retourne dans la maison, dans l'ouverture qu'elle a creusée dans le mur. C'est le moment qui marque la fin de l'histoire avec l'ogre-maison.**

Situation finale – à remplir après le Chapitre 14.

Qui? Anne, jeune fille de 11 ans. Courageuse, entourée de sa mère, de Laure, de sa meilleure amie Marguerite et de la famille de celle-ci. Anne fait maintenant partie d'un groupe.

Quand? On est une semaine après le début de l'histoire.

Où? Anne habite désormais chez Laure avec sa mère.

Quoi? Anne a déménagé. Sa mère est de retour à ses côtés et elle a appris de son expérience: elle veut passer plus de temps avec sa fille. Anne est toujours très proche de Marguerite. Quenouille est libre.

Note: n'hésitez pas à relire d'abord ce que les élèves ont noté dans la situation initiale avant de leur demander de remplir cette dernière étape. **La situation finale est en effet un miroir déformé de la première partie du schéma narratif. Elle permet de remarquer l'évolution de la situation et du personnage principal.**

■ L'héroïne parfaite ?

Les récits d'aventures fantastiques, qui impliquent des dangers et une quête surnaturelle, mettent souvent en scène des orphelins ou des enfants qui sont «libérés» de leurs parents (partis en vacances, trop occupés au travail, etc.). Cela permet ainsi à l'auteur de mettre réellement en danger ses personnages sans que les parents interviennent et ne gâchent tout! Cela implique aussi que les personnages doivent être débrouillards et courageux: ils doivent pouvoir se débrouiller seuls. Demandez aux élèves comment Pénélope Bourque a fait pour mettre la mère hors-jeu dans le récit tout en la gardant quand même présente.

Puis, tout au long de la lecture du roman, demandez-leur de repérer les caractéristiques d'Anne: ses traits physiques, ses qualités et ses défauts, ses talents et capacités, sa famille, son histoire. Cette partie peut être accomplie en groupe classe, sur une affiche.

À la fin de votre lecture, invitez-les à choisir trois éléments parmi ceux qu'ils auront relevés pour expliquer pourquoi **Anne est une héroïne parfaite pour ce genre de récit fantastique** en s'appuyant sur des passages du roman.

Exemples:

Elle est **débrouillarde**.

«J'ai dû apprendre à faire des choses que d'autres enfants ne font pas souvent, à mon âge. Comme me faire à manger toute seule, sortir les poubelles, ou nettoyer la salle de bain, de temps en temps.»

page 23

Elle est **douce**.

On le voit dans la façon dont elle prend soin du héron, mais aussi dans sa réaction quand elle pense avoir choqué Marguerite.

«Je ne veux surtout pas l'insulter ou me la mettre à dos!» **page 51**

■ Le capharnaüm de la maison

Si l'ogre-maison est un concept inventé et fantastique, qui appartient au surnaturel, la maison surchargée d'objets inutiles et brisés d'Anne et de sa mère peut faire écho au réel, plus particulièrement aux **accumulateurs compulsifs**. Il se peut que les élèves relèvent d'eux-mêmes le lien entre les deux. Profitez de l'occasion pour leur demander à quel endroit ils ont entendu parler de ce trouble et ce qu'ils en pensent. Est-ce que garder ses vieilles choses est forcément un trouble? À partir de quel moment cela devient-il un problème? Est-ce qu'Anna semble heureuse dans ce décor? Que s'est-il passé quand elle a voulu ranger? Est-elle résignée à son environnement? Qu'est-ce que ce décor apporte au récit?

APPRÉCIER DES ŒUVRES LITTÉRAIRES

Après la lecture

■ Quelques questions à poser aux élèves en fin de lecture

COMPRÉHENSION

- **Dirais-tu que le personnage d'Anne est courageux? Pourquoi?**

Exemple de réponse: **oui**, parce qu'elle **lutte seule pour nourrir l'ogre-maison** malgré l'absence de sa mère et sans demander d'aide. Malgré sa situation déjà difficile, elle accepte d'aider Marguerite pour l'oiseau. Et même quand elle a peur, elle affronte le danger.

- **Qu'est-ce qui a donné le courage à Anne d'affronter l'«ogre-maison»?**

Exemple de réponse: **son amour pour le héron** et son **désir de le sauver** lui a donné la motivation, mais le courage vient aussi du **manteau serti de plumes et de perles** et de la **présence de Marguerite**.

- **Quels sont les thèmes les plus importants de ce récit?**

Exemple de réponse: **l'amitié, la confiance en soi, la force de la famille**.

- **Quel est le rôle de Quenouille dans l'histoire?**

Quenouille est le déclencheur: c'est à cause de lui que le quotidien d'Anne bascule, mais c'est aussi parce que l'ogre-maison s'en est pris à lui que l'héroïne décide de l'affronter.

RÉACTION

- **Si tu avais été à la place d'Anne, aurais-tu eu la force de garder un tel secret? Pourquoi?**

- **Crois-tu que tes amis te donnent aussi de la force? Pourquoi?**

- **Est-ce que le genre fantastique peut quand même toucher les émotions du lecteur?**

INTERPRÉTATION

- **Selon toi, est-ce que le titre du roman est bien choisi? Pourquoi?**

Réponse personnelle, mais on peut relever qu'il est bien choisi parce qu'il fait **référence à l'intérieur de la maison**. Un capharnaüm est un lieu encombré (l'ogre-maison est nourri chaque jour avec des objets brisés) et désordonné (les objets traînent partout où il les a recrachés: Anne ne peut pas bouger). D'ailleurs, c'est ainsi que Marguerite décrit l'intérieur de la maison **p.44**.

- **D'après toi, quelle est la raison pour laquelle Anne a d'abord accepté l'invitation de Marguerite pendant la nuit?**

Réponse personnelle, mais on peut relever le fait qu'**Anne se sent très seule**, que Marguerite ne semble pas effrayée par son côté asocial au premier chapitre.

APPRÉCIATION

- **Qu'as-tu pensé de cette histoire?**

- **Est-ce que tu as aimé les éléments surnaturels?**

- **À qui conseillerais-tu ce genre de récit?**

CRÉATION

Inspirez-vous du contexte de *Capharnaüm* pour créer une œuvre picturale en arts plastiques.

■ Étape 1 - Créer un lieu-monstre en s'inspirant de l'ogre-maison

Demandez aux élèves de choisir un lieu ainsi qu'un monstre et d'en faire une seule création, un peu comme l'a fait Pénélope Bourque dans *Capharnaüm*. Chacun peut choisir un lieu qui l'inspire, mais vous pourriez aussi leur proposer de lancer les dés pour demander l'aide du hasard avec ces deux listes.

Liste A - Les lieux	Liste B - Les monstres
1. Piscine	1. Sorcier/sorcière
2. Théâtre	2. Vampire
3. Bibliothèque	3. Dragon
4. Restaurant	4. Zombie
5. Parc	5. Orc
6. Chambre	6. Fantôme

■ Étape 2 - Caractériser le lieu-monstre

L'ogre-maison d'Anne se met en colère quand l'héroïne ne le nourrit pas. Invitez les élèves à choisir un trait de caractère principal de leur lieu en lien avec le monstre et à imaginer comment on pourrait le satisfaire (colère, tristesse, faim, etc.) S'il est difficile pour eux de les imaginer, vous pourriez faire des tempêtes d'idées pour chaque type de monstre. L'élève pourra ensuite sélectionner un élément qui lui parle plus parmi la liste créée en groupe.

■ Étape 3 - Représenter visuellement le lieu-monstre

Invitez les élèves à représenter leur lieu, à la manière de la couverture du roman *Capharnaüm*. Pour cela, demandez à chacun de trouver une photo épurée de leur lieu, de la grandeur d'une feuille blanche. Chacun peut prendre une photo d'un lieu qu'il connaît, ou alors vous pouvez utiliser des banques d'images libres de droit.

À partir de ce canevas, demandez aux élèves de modifier cette image à l'aide de la technique du collage. Ainsi, à partir des caractéristiques précédemment définies et à l'aide de différents supports (revues, journaux, dépliants publicitaires) chacun peut transformer la photo initiale pour montrer comment le monstre influence l'espace.

■ Bonus - Création littéraire

À partir des lieux-monstres construits, demandez aux élèves de créer un héros ou une héroïne idéale et de le ou la mettre en scène dans ce lieu. Que s'y passe-t-il? Qu'y fait-il ou elle? Et qu'est-ce qui pourrait venir déranger son quotidien? Les possibilités sont multiples!

Annexe A

Capharnaüm de Pénélope Bourque

Voici un schéma narratif à remplir au fur et à mesure de ta lecture.

SITUATION INITIALE Chapitres 1 et 2	
Qui?	
Quand?	
Où?	
Quoi?	
L'ÉLÉMENT DÉCLENCHEUR	
Quel est l'élément qui fait basculer le quotidien d'Anne? Quel est le point de non-retour?	
PÉRIPÉTIES	
Péripétie 1	
Justification:	
Péripétie 2	

Justification:

Péripétie 3

Justification:

Péripétie 4

Justification:

Péripétie 5

Justification:

DÉNOUEMENT **Chapitre 13**

Quel est la dernière action de l'intrigue? Celle qui mène à la situation finale?

SITUATION FINALE **Chapitre 14**

Qui?

Quand?

Où?	
Quoi?	